

# ift-KONFORMITÄTSZERTIFIKAT ift-CERTIFICATE OF CONFORMITY



## Beschläge / Hardware

**Produktfamilien**  
*product families*

**Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren**  
*hardware for tilt and lide windows and balcony door*

**Produkt**  
*product*

**PSK Portal 160 PLUS, PSK Portal 200-Z PLUS**

**Einsatzbereich**  
*field of application*

**Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme**  
*systems with suitable hardware groove*

**max. Flügelgewicht**  
*max. casement weight*

**200 kg**

**Hersteller**  
*manufacturer*

**IEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik,**  
Industriestraße 1-3 57234 Wilnsdorf

**Produktionsstandort**  
*production site*

**IEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik,**  
Industriestraße 1-3 57234 Wilnsdorf  
**IEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik,**  
Zum Grafenwald 54411 Hermeskeil/Reinsfeld



Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass die benannten Beschläge den Anforderungen des ift-Zertifizierungsprogramms für Beschläge (QM347 : 2009) entsprechen.

The present certificate attests that the hardware mentioned fulfils the requirements of the ift-certification scheme for hardware (QM347 : 2009).

Grundlagen sind durch das Prüflabor erstellte Produktfamilien der aufgeführten Beschläge, Prüfung durch das Prüflabor nach EN 13126-17 : 2008-04 und EN 1191 : 2008 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme, eine werkseigene Produktionskontrolle des Herstellers und eine Fremdüberwachung der Fertigung durch die Überwachungsstelle in den benannten Standorten.

Basis of the certificate are the product families of the hardware listed that have been compiled by the test laboratory, tests performed by the test laboratory as per EN 13126-17 : 2008-04 and EN 1191 : 2008 based on the application diagrams, factory production control by the manufacturer and third-party surveillance audits of the production by the surveillance bodies at the plants mentioned.

Die Gültigkeitsdauer des Zertifikates beträgt 5 Jahre. Mit der Erteilung des Zertifikates ist eine regelmäßige Fremdüberwachung des Herstellers verbunden.

The certificate is valid for a period of 5 years. Award of the certificate is tied to regular third-party surveillance of the manufacturer.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

The reproduction of the certificate without any change whatsoever from the original, is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Q-Zert accompanied by the necessary evidence.

Das Unternehmen ist berechtigt, die Beschläge gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

The company is authorised to affix the "ift-certified"-mark to the hardware according to the "ift Rules for use of the "ift-certified"-mark.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen:

This Certificate contains 2 Annexes:

- 1: Übersicht der Produktfamilien
- 2: Austauschbarkeit nach EN 14351-1

- 1: List of product families
- 2: Interchangeability as per EN 14351-1

Rosenheim  
22.03.2010

**Andreas Matschi**  
**Leiter ift Zertifizierungs- und Überwachungsstelle**  
*Head of ift Certification and Surveillance Body*



EN 1191  
EN 12400  
bis Klasse 3

**Dauerfunktion**

*resistance to repeated opening and closing*



EN 12046-1  
EN 13115  
Klasse 1

**Bedienungskräfte**

*operating forces*



EN ISO 9227  
EN 1670  
Klasse 4

**Korrosionsschutz**

*corrosion protection*

Vertrag-Nr. / Contract No.: **228PSK 6246810**

Zertifikat-Nr. / Certificate No.: **228PSK 6246810-1-1**

Gültig bis / Valid:

**21.03.2015**



ift Rosenheim GmbH  
Zertifizierungsstelle  
Theodor-Gietl-Str. 7-9  
83026 Rosenheim  
Germany



**In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahmenut.**  
**Product families for window and casement window systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.**

Ifd. Nr./ no.	Ausführung Bandseite/ type hinge side	Ausführung Flügelbeschlag/ type casement hardware	Flügelgewicht/ casement weight	Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-17 classification in accordance with evidence as per EN 13126-17								
				1	2	3	4	5	6	7	8	9
				Gebrauchs- kategorie/ category of use	Dauerfunktions- tüchtigkeit/ durability	Masse (in kg)/ mass	Feuer- beständigkeit/ fire resistance	Gebrauchs- sicherheit/ safety in use	Korrosions- beständigkeit/ corrosion resistance	Schutz- wirkung/ security	angew. Teil/ appl. part	Prüfgrößen (in mm)/ test sizes
1	Grundbeschlag PSK-PORTAL 160 PLUS	Schienensatz PSK 160, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	-	4	160	0	1	4	-	17	1236/2134
2	Grundbeschlag PSK-PORTAL 200-Z-PLUS	Schienensatz PSK 200-Z Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	-	4	160	0	1	4	-	17	1236/2036
3	Grundbeschlag PSK-PORTAL 200-Z-PLUS	Schienensatz PSK 200-Z, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	-	3	200	0	1	4	-	17	1236/2036

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, sind zu beachten.  
 Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,  
Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006-07**  
**Notes on interchangeability of hardware fitted to building components assessed according to the  
ift certification scheme as per EN 14351-1:2006-07**

Nr no	Eigenschaft characteristics	Regel rule	Austauschbarkeit interchangeability
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>resistance to wind load</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>resistance to snow and permanent load</i>	nicht vorhanden	Nein
3.	Brandverhalten <i>reaction to fire</i>	nicht vorhanden	Nein
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>external fire performance</i>	nicht vorhanden	Nein
5.	Schlagregendichtheit <i>water tightness</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
6.	Gefährliche Substanzen <i>dangerous substances</i>	nicht vorhanden	Nein
7.	Stoßfestigkeit <i>impact resistance</i>	Vergleichende Prüfung auf Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>load-bearing capacity of safety devices</i>	Vergleichende Prüfung	Ja, bei positiven Ergebnissen
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>ability to release</i>	nicht vorhanden	Nein
10.	Schallschutz <i>acoustic performance</i>	ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13	Ja
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>thermal transmittance</i>	kein Einfluss	Ja
12.	Strahlungseigenschaften <i>radiation properties</i>	kein Einfluss	Ja
13.	Luftdurchlässigkeit <i>air permeability</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
14.	Bedienungskräfte <i>operating forces</i>	Vergleichende Prüfung mit kalibriertem Prüfmittel; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
15.	Mechanische Festigkeit <i>durability</i>	ja	Ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile
16.	Lüftung <i>ventilation</i>	kein Einfluss	Ja
17.	Durchschusshemmung <i>bullet resistance</i>	nicht vorhanden	Nein
18.	Sprengwirkungshemmung <i>explosion resistance</i>	nicht vorhanden	Nein
19.	Dauerfunktion <i>resistance to repeated opening and closing</i>	ja	Ja*
20.	Differenzklimaverhalten <i>behaviour between different climates</i>	kein Einfluss	Ja
21.	Einbruchhemmung <i>burglar resistance</i>	nicht vorhanden	Nein

\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagekräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* *Interchangeability of hardware with regard to repeated opening and closing*

*The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme.*

*Hardware and fixing systems must be technically comparable.*

*The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.*

*By coverage to other sash dimensions as tested, the axial forces, test during initial type testing, must not exceed.*

*Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared- or cascading systems.*